Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przed zaś przyjść wiara pod Prawem byliśmy pilnowani którzy są razem zamkniętymi do mającej nastąpić wiary zostać objawiona |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przed przyjściem zaś wiary, jako zamknięci, byliśmy strzeżeni przez Prawo\* aż do objawienia mającej nadejść wiary.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przed zaś przyjść wiara\* pod Prawem byliśmy pilnowani współzakluczani ku mająca nastąpić\*\* wiara zostać objawiona\*\*\*. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przed zaś przyjść wiara pod Prawem byliśmy pilnowani którzy są razem zamkniętymi do mającej nastąpić wiary zostać objawiona |

1. 1) <x>510 13:39</x>; <x>520 10:4</x>; <x>550 2:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "przyjść wiara" - składniej: "Przed nadejściem wiary". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "mająca nastąpić" - sens: przyszła. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "mająca nastąpić wiara zostać objawiona" - składniej: "aż do objawienia się mającej nastąpić wiary". [↑](#footnote-ref-5)